

# **goud, zilver & kostbaar gesteente**

29 november 2015  
Zoetermeer

# 1Korinthe 3

<sup>10</sup> Naar de genade Gods,  
die mij gegeven is,  
heb ik als een kundig bouwmeester  
het fundament gelegd,  
waarop een ander voortbouwt.  
Maar ieder zie wel toe, hoe hij daarop bouwt.

zie 1Kor.15 en Efeze 3 >

KATA	THN	XAPIN	TOY	ΘΕΟΥ
overeenkomstig	de	genade	van-de	God
naar	de	genade	-	Gods

THN	ΔΟΘΕΙCΑΝ	ΜΟΙ
de	gegeven-wordende	aan-mij
die is	gegeven	mij

## 1Korinthe 15:10

Maar door de genade Gods  
ben ik, wat ik ben,  
en zijn **genade** aan mij  
is niet vergeefs geweest,  
want ik heb meer gearbeid dan zij allen,  
doch niet ik,  
maar **de genade Gods**, die met mij is.

## 1Korinthe 15:10

Maar door de genade Gods  
ben ik, wat ik ben,  
en zijn genade aan mij  
is niet vergeefs geweest,  
want ik heb meer gearbeid dan zij allen,  
doch niet ik,  
maar de genade Gods, die met mij is.

## Efeze 3:8

Mij, verreweg de geringste van alle heiligen,  
is **deze genade** te beurt gevallen,  
aan de *natiën* de onnaspeurlijke rijkdom  
van Christus te verkondigen...

# 1Korinthe 3

<sup>10</sup> Naar de genade Gods,  
die mij gegeven is,  
heb ik als een kundig bouwmeester  
het fundament gelegd,  
waarop een ander voortbouwt.  
Maar ieder zie wel toe, hoe hij daarop bouwt.

lett. wijs architect

> maar geen "wijsheid van mensen" (2:5)

ΩΣ	ΣΟΦΟΣ	ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ	ΘΕΜΕΛΙΟΝ	ΕΘΗΚΑ
als	wijze	bouwmeester	fundament	ik-plaats
als	kundig	een bouwmeester	het fundament	ik heb gelegd

# 1Korinthe 3

<sup>10</sup> Naar de genade Gods,  
die mij gegeven is,  
heb ik als een kundig bouwmeester  
het fundament gelegd,  
waarop een ander voortbouwt.  
Maar ieder zie wel toe, hoe hij daarop bouwt.

geen 'gemeente gesticht'  
maar fundamenteel *onderwijs* neergelegd

ΩΣ	ΣΟΦΟΣ	ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ	ΘΕΜΕΛΙΟΝ	ΕΘΗΚΑ
als	wijze	bouwmeester	fundament	ik-plaats
als	kundig	een bouwmeester	het fundament	ik heb gelegd

# 1Korinthe 3

<sup>10</sup> Naar de genade Gods,  
die mij gegeven is,  
heb ik als een kundig bouwmeester  
het fundament gelegd,  
waarop een ander voortbouwt.  
Maar ieder zie wel toe, hoe hij daarop bouwt.

ΑΛΛΟΣ ΔΕ ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ  
ander echter |bouwt-erop

een ander - waarop voortbouwt

ΕΚΑΣΤΟΣ ΔΕ ΒΛΕΠΕΤΩ ΠΩΣ ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ  
ieder echter |laat-hem-uitkijken ! hoe |hij-bouwt-erop

ieder maar zie wel toe hoe hij daarop bouwt

# 1Korinthe 3

<sup>11</sup> Want een ander fundament,  
dan dat er ligt, namelijk Jezus Christus,  
kan niemand leggen.

het fundament is een *Persoon*:  
de gestorven, begraven en opgewekte Christus  
1Kor.15:1-4

ΘΕΜΕΛΙΟΝ	ΓΑΡ	ΆΛΛΟΝ	ΟΥΔΕΙΣ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΘΕΙΝΑΙ
fundament	want	ander	niemand	kan~	plaatsen
een fundament	want	ander	niemand	kan	leggen

ΠΑΡΑ	ΤΟΝ	ΚΕΙΜΕΝΟΝ	ΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΙΗΣΟΥΣ	ΧΡΙΣΤΟΣ
naast	hetgene	liggende~	welke	is	Jezus	Christus
dan	dat er	ligt	namelijk	-	Jezus	Christus



# 1Korinthe 3

<sup>12</sup> Is er iemand,  
die op dit fundament bouwt  
met **goud**, zilver, kostbaar gesteente,  
hout, hooi, of stro,

type van *onvergankelijke* heerlijkheid Gods >

ΕΙ	ΔΕ	ΤΙς	ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΘΕΜΕΛΙΟΝ
indien	echter	iemand	↓bouwt-op	op	het	fundament
is er	-	iemand	die bouwt	op	dit	fundament

ΧΡΥΣΟΝ	ΑΡΓΥΡΟΝ	ΛΙΘΟΥΣ	ΤΙΜΙΟΥΣ
goud	zilver	stenen	kostbare
met goud	zilver	gesteente	kostbaar

# goud

- = edel - roest niet, onvergankelijk
- = eenheid (cohesief)
- = (zon)licht



# 1Korinthe 3

<sup>12</sup> Is er iemand,  
die op dit fundament bouwt  
met goud, **zilver**, kostbaar gesteente,  
hout, hooi, of stro,

in de Schrift primair een betaalmiddel >

ΕΙ	ΔΕ	ΤΙς	ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΘΕΜΕΛΙΟΝ
indien	echter	iemand	↓bouwt-op	op	het	fundament
is er	-	iemand	die bouwt	op	dit	fundament

ΧΡΥΣΟΝ	ΑΡΓΥΡΟΝ	ΛΙΘΟΥΣ	ΤΙΜΙΟΥΣ
goud	zilver	stenen	kostbare
met goud	zilver	gesteente	kostbaar

# 1Timotheüs 2

<sup>5</sup> Want er is **één God**  
en ook **één middelaar**  
van God en mensen,  
de mens Christus Jezus,  
<sup>6</sup> die Zich gegeven heeft  
tot een **LOSPRIJS voor allen...**



# 1Korinthe 3

<sup>12</sup> Is er iemand,  
die op dit fundament bouwt  
met goud, zilver, **kostbaar gesteente**,  
hout, hooi, of stro,

> edelgesteente (lichtdoorlatend en duurzaam) >

ΕΙ	ΔΕ	ΤΙς	ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΘΕΜΕΛΙΟΝ
indien	echter	iemand	↓bouwt-op	op	het	fundament
is er	-	iemand	die bouwt	op	dit	fundament

ΧΡΥΣΟΝ	ΑΡΓΥΡΟΝ	ΛΙΘΟΥΣ	ΤΙΜΙΟΥΣ
goud	zilver	stenen	kostbare
met goud	zilver	gesteente	kostbaar

o.a. gedragen op  
de schouders & en de borstplaat  
van de hogepriester



# 1Korinthe 3

<sup>12</sup> Is er iemand,  
die op dit fundament bouwt  
met goud, zilver, kostbaar gesteente,  
**hout**, hooi, of stro,

lett. meervoud > houtdelen (planken, balken) >

ΞΥΛΑ ΧΟΡΤΟΝ ΚΑΛΑΜΗΝ

houtdelen gras stro

hout hooi of stro

houten delen > constructies

1Korinthe 3

<sup>20</sup> De Here weet,  
dat **de redeneringen der wijzen** ijdel zijn.

---





# 1Korinthe 3

<sup>12</sup> Is er iemand,  
die op dit fundament bouwt  
met goud, zilver, kostbaar gesteente,  
hout, **hooi, of stro,**

in de Bijbel ingrediënten voor tichelstenen  
eigen baksel – slavernij >

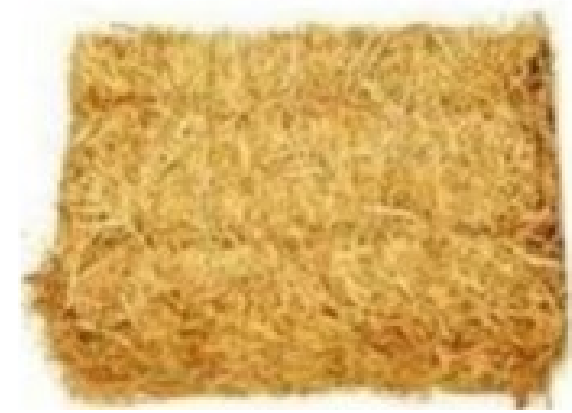
ΞΥΛΑ ΧΟΡΤΟΝ ΚΑΛΑΜΗΝ

houtdelen gras stro

hout hooi of stro

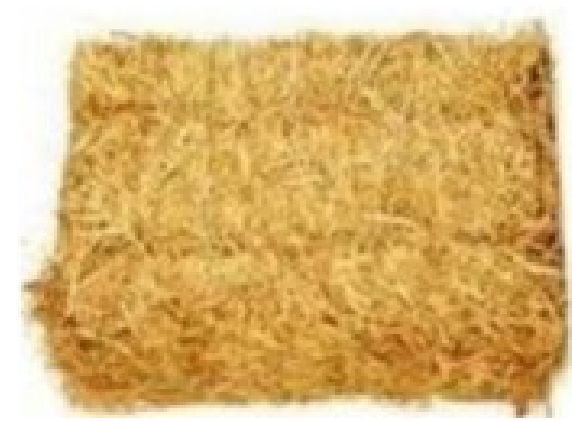
## Exodus 5 (slavernij Egypte)

<sup>7</sup> Gij moogt het volk  
geen **stro** meer geven  
om **tichelstenen** te maken,  
zoals gisteren en eergisteren;  
zij moeten nu zelf stro gaan verzamelen...



## Exodus 5 (slavernij Egypte)

<sup>7</sup> Gij moogt het volk geen **stro** meer geven om **tichelstenen** te maken, zoals gisteren en eergisteren; zij moeten nu zelf stro gaan verzamelen...



## Genesis 11 (torenbouw van Babel)

<sup>3</sup> En zij zeiden tot elkander: Welaan, laten wij **tichelen** maken en die goed bakken...

# 1Korinthe 3

<sup>13</sup> ieders werk zal aan het licht komen.

Want de dag zal het doen blijken,  
omdat hij met vuur verschijnt,  
en hoedanig ieders werk is,  
dat zal het vuur uitmaken.

hier speciaal het onderwijs in de ekklesia

ΕΚΑΣΤΟΥ	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΦΑΝΕΡΟΝ	ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ
van-ieder	het	werk	openbaar	zal-worden~
ieders	-	werk	aan het licht	zal komen

# 1Korinthe 3

<sup>13</sup> ieders werk zal aan het licht komen.

Want de dag zal het doen blijken,

omdat hij met vuur verschijnt,

en hoedanig ieders werk is,

dat zal het vuur uitmaken.

vergl. "de dag van onze  
Heer Jezus Christus" (1Kor.1:8)

Η ΓΑΡ ΗΜΕΡΑ ΔΗΛΩΣΕΙ

de want dag zal-duidelijk-maken

de want dag zal het doen blijken

# 1Korinthe 3

<sup>13</sup> ieders werk zal aan het licht komen.  
Want de dag zal het doen blijken,  
**omdat hij met vuur verschijnt,**  
en hoedanig ieders werk is,  
dat zal het vuur uitmaken.

lett. in vuur wordt onthuld  
vuur = de Goddelijke toets

ΟΤΙ ΕΝ ΠΥΡΙ ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ  
dat in vuur |het-wordt-onthuld~  
omdat met vuur hij verschijnt

# 1Korinthe 3

<sup>13</sup> ieders werk zal aan het licht komen.  
Want de dag zal het doen blijken,  
omdat hij met vuur verschijnt,  
en hoedanig ieders werk is,  
dat zal het vuur uitmaken.

lett. van-welke-aard

niet *hoeveel* maar *hoedanig*  
niet *kwantiteit* maar *kwaliteit*  
niet *volume* maar *vuurbestendigheid*

ΚΑΙ	ΕΚΑΚΤΟΥ	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΟΠΟΙΟΝ	ΕΣΤΙΝ
en	van-ieder	het	werk	van-welke-aard	het-is
en	ieders	-	werk	hoedanig	is

# 1Korinthe 3

<sup>13</sup> ieders werk zal aan het licht komen.  
Want de dag zal het doen blijken,  
omdat hij met vuur verschijnt,  
en hoedanig ieders werk is,  
dat zal het vuur uitmaken.

lett. het vuur toetsen  
de toets der kritiek

ΤΟ ΠΥΡ [ ΑΥΤΟ ] ΔΟΚΙΜΑΣΕΙ

het vuur het |zal-toetsen

het vuur - dat zal uitmaken



# 1Korinthe 3

<sup>14</sup> Indien het werk,  
dat hij erop gebouwd heeft, standhoudt,  
zal hij loon ontvangen,

lett. zal blijven

ΕΙ	ΤΙΝΟΣ	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΜΕΝΕΙ	Ο	ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΗΣΕΝ
indien	van-iemand	het	werk	zal-blijven	dat	hij-erop-bouwt
indien	iemands	het	werk	standhoudt	dat	hij erop heeft gebouwd

# 1Korinthe 3

<sup>14</sup> Indien het werk,  
dat hij erop gebouwd heeft, standhoudt,  
zal hij loon ontvangen,

= het werk (van de Heer) dat blijft!

het loon = het blijvende

ΜΙΘΘΟΝ ΛΗΜΨΕΤΑΙ

loon | hij-zal-in-ontvangst-nemen~

loon | hij zal ontvangen

# 1Korinthe 3

<sup>15</sup> maar indien iemands werk verbrandt,  
zal hij schade lijden,  
doch hij zelf zal gered worden,  
maar als door vuur heen.

= het (mensen-)werk verbrand

ΕΙ ΤΙΝΟΣ ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΚΑΤΑΚΑΗCΕΤΑΙ  
indien van-iemand het werk |zal-verbrand-woorden~

maar indien iemands - werk verbrandt

ΖΗΜΙΩΘΗCΕΤΑΙ  
|het-zal-verbeurd-woorden

hij zal schade lijden

# 1Korinthe 3

<sup>15</sup> maar indien iemands werk verbrandt,  
zal hij schade lijden,  
doch hij zelf zal gered worden,  
maar als door vuur heen.

niet de *redding* staat ter discussie  
maar de waarde van het *bouwmateriaal*

ΑΥΤΟC	ΔΕ	ΩΘΗCΕΤΑΙ
zelf	echter	hij-zal-gered-worden
zelf	doch	hij zal gered worden

ΟΥΤΩC	ΔΕ	ΩC	ΔΙΑ	ΠΥΡΟC
zó	echter	als	doorheen	vuur
-	maar	als	door ... heen	vuur